



# Olimpiada de Lingvistică din România

19 martie 2022

Secțiunea de Performanță

- Timpul de lucru efectiv este de patru ore. Setul de probleme are patru pagini și conține trei probleme. Puteți rezolva problemele în orice ordine.
- În timpul concursului este interzisă folosirea oricăror materiale scrise sau tipărite, precum și a oricărui ajutor din exterior.
- Formularul de răspuns se găsește accesând link-ul <https://forms.gle/aodaXxe5R315uJxg7>. Formularul se va închide automat la ora 19:00. **Asigurați-vă că ați trimis formularul înainte de expirarea timpului de lucru.**

Setul de probleme trebuie ținut confidențial până la publicarea acestuia pe pagina de Facebook a olimpiadei. Este interzisă divulgarea sau discutarea problemelor online până atunci.

**Problema nr. 1 (100 de puncte).** Se dau câteva cuvinte în limba dioula și traduceri lor în limba română în ordine aleatorie:

- |                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1. <b>sotigi</b>      | i. <i>bunic</i>             |
| 2. <b>denmuso</b>     | ii. <i>profesoară</i>       |
| 3. <b>tigi</b>        | iii. <i>capul familiei</i>  |
| 4. <b>wolo</b>        | iv. <i>mamă biologică</i>   |
| 5. <b>woloba</b>      | v. <i>frate mai mare</i>    |
| 6. <b>kòròkè</b>      | vi. <i>femeie în vârstă</i> |
| 7. <b>mòkè</b>        | vii. <i>om</i>              |
| 8. <b>mòmuso</b>      | viii. <i>fiică</i>          |
| 9. <b>kâlânso</b>     | ix. <i>proprietar</i>       |
| 10. <b>falato</b>     | x. <i>bunică</i>            |
| 11. <b>adàmàden</b>   | xi. <i>mamă</i>             |
| 12. <b>ba</b>         | xii. <i>femeie</i>          |
| 13. <b>mùso</b>       | xiii. <i>școală</i>         |
| 14. <b>mùsòkòròba</b> | xiv. <i>a naște</i>         |
| 15. <b>kâlânba</b>    | xv. <i>orfan</i>            |

(a) Determinați corespondențele corecte.

(b) Traduceți în limba română: **mòden, kâlânfa, kâlândén**.

\*\*\*

Se dau câteva cuvinte în limba mossi și traduceri lor în limba română în ordine aleatorie:

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 16. <b>bug-tēnga</b>       | xvi. <i>onestitate</i>      |
| 17. <b>ma</b>              | xvii. <i>iad</i>            |
| 18. <b>tēng-n-biilim</b>   | xviii. <i>naționalitate</i> |
| 19. <b>bug-koom</b>        | xix. <i>parter</i>          |
| 20. <b>gūbgi</b>           | xx. <i>student</i>          |
| 21. <b>tēngr roogo</b>     | xxi. <i>insulă</i>          |
| 22. <b>ko-solsga roogo</b> | xxii. <i>baie</i>           |
| 23. <b>ma-biilim</b>       | xxiii. <i>mamă</i>          |
| 24. <b>burkīndlim</b>      | xxiv. <i>kerosen</i>        |
| 25. <b>ko-gūb-tēnga</b>    | xxv. <i>cetățean</i>        |
| 26. <b>karen-biiga</b>     | xxvi. <i>frăție</i>         |
| 27. <b>tēng-n-biiga</b>    | xxvii. <i>a înconjura</i>   |

(c) Determinați corespondențele corecte.

(d) Traduceți în limba română: **koom, bugum, karen-doogo**.

(e) Care este semnificația numelui țării *Burkina Faso*?

△ Dioula și mossi aparțin familiei limbilor nigerocongoleze, fiind vorbite de 7 și respectiv 8 milioane de persoane în Africa de Vest. Ambele sunt limbi oficiale ale statului Burkina Faso.

În limba dioula, **ɛ**, **ɔ** și semnele deasupra vocalelor denotă sunete speciale.

În limba mossi, **ẽ** și **ũ** sunt vocale.

—Tamila Krashtan

**Problema nr. 2 (100 de puncte).** Se dau câteva propoziții în limba haya scrise în alfabetul fonetic internațional și traducerile lor în limba română:

- |   |  |
|---|--|
| 1. <b>nogj e:mikono</b>                   | <i>Eu îmi spăl mâinile.</i>                      |
| 2. <b>end̥ʒw e:zo bikamubonwa</b>         | <i>Acele case au fost văzute de el.</i>          |
| 3. <b>omwa:n a:kakuhend o:mukon o:gwo</b> | <i>Copilul a rupt acea mână a ta.</i>            |
| 4. <b>ŋkutʃumbil e:nfulu ibili</b>        | <i>Eu gătesc cei doi pești pentru tine.</i>      |
| 5. <b>bilibon e:ŋkoko ifatu</b>           | <i>Ei vor vedea cele trei găini.</i>             |
| 6. <b>ahend e:nd̥ʒu</b>                   | <i>El sparge casa / casele.</i>                  |
| 7. <b>eŋkok a:litʃumbwa</b>               | <i>Găina va fi gătită.</i>                       |
| 8. <b>omwa:n o:gw a:kappenda</b>          | <i>Acel copil m-a îmbrățișat.</i>                |
| 9. <b>olimutobolil e:ŋkok e:gjo</b>       | <i>Tu vei străpunge acea găină pentru el.</i>    |
| 10. <b>nlibitobola</b>                    | <i>Eu îi voi străpunge.</i>                      |
| 11. <b>enfulw a:kambon e:mikon e:bili</b> | <i>Peștele a văzut cele două mâini ale mele.</i> |
| 12. <b>aba:n a:bo bje:penda</b>           | <i>Acei copii se îmbrățișează.</i>               |
| 13. <b>ako:gj o:mwa:na</b>                | <i>El a spălat copilul.</i>                      |

(a) Traduceți în limba română:

14. **netobola**
15. **ako:gj e:nfulu**
16. **ɲpend e:nd̥ʒw e:zo**
17. **olimbom o:mukon o:gwo**
18. **eŋkoko bilikutʃumbilwa**
19. **akahendil a:ba:na bafatw a:b e:nd̥ʒu ibili**

(b) Traduceți în limba haya:

20. *Tu vei fi gătit.*
21. *El mă îmbrățișează.*
22. *Acea casă este străpunsă.*
23. *El a spălat cele trei găini pentru mine.*
24. *Eu am văzut mâinile lor.*
25. *Acei doi copii vor găti acel pește pentru ei înșiși.*

△ Limba haya face parte din familia limbilor bantu. Este vorbită de aprox. 1,3 milioane de persoane în Tanzania.

ŋ = ng în *cangur*, ɲ = n în *bani*, ʃ = ș, d̥ʒ = g în *ger*, tʃ = c în *cer*, w = u în *rouă*, y = i în *iar*.

Semnul [ɔ] după o vocală denotă lungirea acesteia.

—Tam Lok Hang

**Problema nr. 3 (100 de puncte).** Se dau toți multiplii pozitivi mai mici decât 100 ai numărului 9 scriși în limba lutos în ordine aleatorie:

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| a. ɓu zo m̃bakaɗɛ              | g. unda so zo ɓu           |
| b. kal ɓu                      | h. unda so zo ɓu zo kal ɓu |
| c. unda ɗoi zo ɓu zo mi zo ɗoi | i. unda so zo ɗoi          |
| d. unda ɗoi zo kal m̃bakaɗɛ    | j. unda zio zo ɓu zo so    |
| e. unda muta zo ɓu zo zio      | k. unda zio zo mi          |
| f. unda muta zo muta           |                            |

(a) Determinați corespondențele corecte.

(b) Scrieți următoarele egalități cu numere:

- (1)  $m̃bakaɗɛ \times unda\ ɗoi\ zo\ mi = m̃bambo\ zio$   
(2)  $unda\ so\ zo\ ɗoi + unda\ muta\ zo\ ɓu\ zo\ kal\ ɓu = m̃bambo\ ɗoi\ zo\ unda\ muta$

(c) Scrieți în limba lutos: 16, 20, 39, 46, 100, 363, 477, 800.

△ Limba lutos (sau ruto) face parte din ramura bongo-bagirmi a familiei limbilor central sudanice. Este vorbită de aprox. 19 000 de persoane în Republica Central Africană și Ciad.

ɓ, ɗ, și m̃b sunt consoane. ɛ este o vocală.

Limba are de asemenea două tonuri, dar acestea nu au fost incluse pentru simplificare.

—Vlad A. Neacșu

*Restul acestei pagini a fost lăsat gol în mod intenționat.*

---

**Editori:** Valentina Cojocaru, Roxana Dincă, Dan-Mircea Mirea,  
Paul Helmer, Vlad A. Neacșu (editor tehnic)

**Textul în limba română:** Vlad A. Neacșu

Succes!